

Petition gegen den automatischen Verlust der japanischen Staatsbürgerschaft durch Annahme einer anderen Staatsbürgerschaft

元々日本国籍を持っている人が日本国籍を自動喪失しないよう求める請願

Petitionsdokument請願文書AMFDNP05-3

AMF Association for Multi-cultural Families / Gesellschaft für Multikulturelle Familien国際結婚を考える会

An den Präsidenten des Unterhauses 衆議院議長 殿

An den Präsidenten des Oberhauses 参議院議長 殿

An den Justizminister 法務大臣 殿

Betreff: Antrag zur Anerkennung der Mehrstaatlichkeit von Erwachsenen im Ausland

請願項目：海外に暮らす成人の重国籍を認めてください

Die Zahl der Japaner, die aus Gründen von Ehe, Arbeit oder Ausbildung im Ausland leben, nimmt von Jahr zu Jahr zu. Je länger der Auslandsaufenthalt dauert, ergeben sich Situationen, aufgrund derer man aus Gründen der Sozialversicherung, beruflicher Vorteile und Aufenthaltssicherheit zur Annahme der Staatsbürgerschaft des Gastlandes gezwungen ist, jedoch verliert man die japanische Staatsbürgerschaft, wenn man von sich aus die andere Staatsbürgerschaft beantragt. Dies gilt auch etwa für den Fall, dass ein japanischer Staatsbürger durch Eheschließung die ausländische Staatsbürgerschaft automatisch erhält. In diesem Fall muss diese Person, wenn sie älter als 20 Jahre ist, innerhalb von 2 Jahren nach dem Erwerb eine Staatsangehörigkeitsentscheidung vornehmen.

Auch wenn man Jahrzehnte im Ausland lebt, fühlt man sich weiter als Japaner, zumal auch die Kontakte zur Familie in Japan erhalten bleiben. Daher stellt der Entzug der japanischen Staatsbürgerschaft für die Betroffenen eine Unzumutbarkeit dar. Wenn man keine japanische Staatsbürgerschaft mehr besitzt, muss man etwa zur Pflege der Eltern als Ausländer einreisen. Durch solche Situationsänderungen kann man gezwungen sein, den Wohnsitz nach Japan zu verlegen. Auf diese Weise steigt die Anzahl der japanischen Rückkehrer in einem nicht ignorierbaren Maß. Es gibt keinen sinnvollen Grund, diesen Menschen die japanische Staatsbürgerschaft abzuerkennen.

Uns wurde erklärt, dass das „Prinzip der einfachen Staatsbürgerschaft“ auf Basis der Europäischen Staatsangehörigkeitskonvention von 1930 eingeführt wurde. Jedoch hat sich in Europa in der Folge vieles geändert und Europäische Staatsangehörigkeitskonvention von 1997 wurde mit einer Änderung verabschiedet, die festlegt: „Ein Teilnehmerstaat muss seinen Staatsbürgern den Besitz einer weiteren Staatsbürgerschaft gestatten, falls diese durch Eheschließung automatisch erworben wurde.“ In einer Zeit, in der die Entfernungen zwischen den Ländern schrumpfen und internationaler Verkehr Normalität ist, sind Regelungen, die nur eine Staatsbürgerschaft erlauben, nicht mehr zeitgemäß.

Eine Person, die in mehreren Kulturen zu Hause ist und mehrere Sprachen beherrscht, ist eine Bereicherung für die japanische Gesellschaft. Wir sind überzeugt, dass die Anerkennung dieser Personen als Japaner eine sicherlich positivere Entscheidung ist, als sie auszuschließen.

Aus den Gründen der internationalen gesellschaftlichen Entwicklung fordern wir die Revision der japanischen Regelungen zum Staatsbürgerschaftsverlust, sodass Japaner im Ausland ihre japanische Staatsangehörigkeit behalten können, wenn sie eine weitere Staatsbürgerschaft annehmen. Zudem verlangen wir die Prüfung der Möglichkeit, dass Personen, die durch die geltenden Regelungen die japanische Staatsbürgerschaft gegen ihren Willen bereits verloren haben, diese zurückerhalten können.

外国人との婚姻、仕事、勉強などのために海外で暮らす日本人は年々その数を増しています。滞在が長期になると、社会保障を得るため、職業上の便宜のため、安心してその地で暮らしていくため等の理由でその国の国籍を取得せざるを得ない状況が生まれますが、自ら志望して外国籍を取得すると、現行国籍法のもとでは日本国籍を失ってしまいます。外国人との婚姻などにより自らの意思に関わらず外国籍を取得した日本人も、20歳を過ぎている時は取得から2年以内に国籍選択をしなければなりません。海外に何十年暮らしても心情的には日本人であり、家族のいる日本とのつながりがなくなることはありませんから、日本国籍を失ってしまうことは本人には非常に辛いことです。日本国籍を失っている場合には、親の介護のために帰国するときでも外国人として入国しなければなりません。状況の変化のために生活の場を日本に移す場合もあります。そのような元日本人の数が無視できないほどに増えています。本人に日本国籍を放棄する理由はないのです。「国籍唯一の原則」は、1930年のヨーロッパ国籍条約に倣ったものと説明されました。しかし、その後ヨーロッパでは状況は大きく変化し、1997年には「自国民が婚姻により当然に外国籍を取得した」場合には、「権利として当然に重国籍を容認」するヨーロッパ国籍条約が採択されました。国と国の距離が短くなり往来が自由になった時代に、旧来の「国籍唯一の原則」は現実にそぐわなくなっているのです。多文化と多言語を身につけた者は国際化を体現する存在として、日本社会に多様性と豊かさを与えることができます。そのような者を排除するのではなく受け入れていくことは、日本の将来にとってプラスになるに違いありません。海外に暮らす日本人が外国籍を取得しても日本国籍を保持できるよう、世界的な流れと社会的変化を考慮した日本国籍喪失規定の再考を求めます。また、現行国籍法によりやむなく日本国籍を失った者の国籍復活の可能性をもあわせて検討して下さるようお願いいたします。

Petition gegen den automatischen Verlust der japanischen Staatsbürgerschaft durch Annahme einer anderen Staatsbürgerschaft

元々日本国籍を持っている人が日本国籍を自動喪失しないよう求める請願

Petitionsdokument 請願文書 AMFDNP05-3

AMF Association for Multi-cultural Families / Gesellschaft für Multikulturelle Familien 国際結婚を考える会

An den Präsidenten des Unterhauses 衆議院議長 殿

An den Präsidenten des Oberhauses 参議院議長 殿

An den Justizminister 法務大臣 殿

Betreff: Antrag zur Anerkennung der Mehrstaatlichkeit von Erwachsenen im Ausland

請願項目：海外に暮す成人の重国籍を認めてください

	請願者氏名 Name	請願者住所 Adresse	印 Siegel
1			
2			
3			
4			
5			
3			
7			
3			
9			
0			

取り扱い団体：国際結婚を考える会